

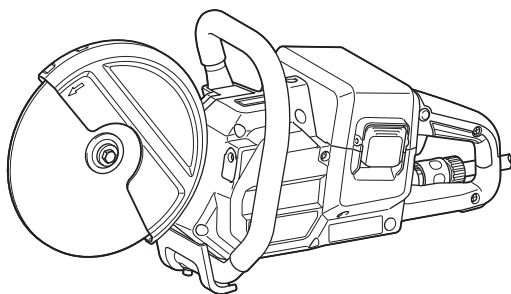


牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式切断锯 DCE090



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:	DCE090
砂轮直径	230 mm
最大砂轮厚度	3.0 mm
最大切割深度	88 mm
额定速度	6,600 r/min
额定电压	D.C. 36 V
可允许的最大供水压力	5.0 bar
总长度	554 mm
净重	5.6 - 6.3 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件（包括电池组）而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



佩带安全眼镜。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

此工具主要利用切割砂轮切削金属材料 and 利用金刚石砂轮切削砌体材料。

安全警告

电动工具通用安全警告

警告!

阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减少电击危险。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

电池式工具使用和注意事项

1. 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
2. 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
3. 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
4. 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

维修

1. 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
2. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
3. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

充电式切割机使用安全警告

1. 随工具附带的砂轮罩必须牢固安装到电动工具上并放置在最为安全的位置，使得砂轮外露的部分尽可能少。使您自己和旁观者远离旋转的砂轮。砂轮罩可防止操作者被砂轮碎片划伤或意外接触到砂轮。
2. 只能使用适合当前电动工具专用的高韧度或金刚石切割砂轮。其他附件虽然可安装到电动工具上，但无法确保操作安全。
3. 附件的额定速度必须至少等同于电动工具上标示的最大速度。当运转速度大于额定速度时，附件可能会破裂并飞出。
4. 仅可将砂轮用于推荐的应用情况。例如：请勿用切割砂轮的侧面进行磨削。切割砂轮用于进行外围磨削，对这些砂轮应用侧力可能会导致其破碎。
5. 请务必使用未损坏的砂轮法兰，直径应符合您所选的砂轮。正确的砂轮法兰可减少砂轮破裂的危险。
6. 请勿使用从大型电动工具上拆下来的已磨损的高强度砂轮。大型电动工具使用的砂轮不适用于高速运转的小型工具，使用时可能会爆裂。
7. 附件的外径和厚度必须在工具的额定能力之内。尺寸不正确的附件将无法安全操控。

8. 砂轮和法兰的轴孔尺寸必须与电动工具的主轴匹配。与电动工具的安装硬件不匹配的砂轮和法兰（带轴孔）将失去平衡，振动过度并可能导致失控。
9. 请勿使用损坏的砂轮。每次使用前，请检查砂轮有无碎片和裂缝。如果电动工具或砂轮掉落，请检查有无损坏或重新安装一个无损坏的砂轮。检查和安装了砂轮之后，请使旁观者以及您自己远离旋转的砂轮，并以最大空载速度运行电动工具一分钟。损坏的砂轮通常会在此测试期间破裂。
10. 请穿戴个人劳防用品。根据应用情况，请使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。根据情况佩带可防止较小的砂磨碎片或工件碎片的防尘面罩、耳罩、手套和车间用的围裙。护目镜必须具备可以防止多种操作所产生的飞溅的碎片伤害到您的能力。防尘面罩或呼吸器必须具备可过滤操作中产生的微粒的能力。长时间的高强度噪音可能会损伤您的听力。
11. 使旁观者远离工作区域，保持一定的安全距离。所有进入工作区域的人员必须穿戴个人劳防用品。工件的碎片或破损的砂轮可能会飞溅到操作区域以外并导致人身伤害。
12. 当进行作业时切割附件可能会接触到隐藏的电线，请仅握住电动工具的绝缘抓握表面。切割附件接触到“带电”的电线时，电动工具上暴露的金属部分可能也会“带电”，并使操作者触电。
13. 在附件完全停止之前切勿将工具放下。旋转砂轮可能会碰撞地面或工作台面而导致工具失控。
14. 您身边携带电动工具时请勿运行工具。防止因不小心接触到旋转附件而导致衣物被卷入，甚至伤及身体。
15. 请定期清洁工具的通风口。电机的风扇会将灰尘带入外壳，过多的金属粉末累积会导致电气危害。
16. 请勿在可燃物附近运行电动工具。火花可能会点燃这些物品。

反弹和相关的警告

反弹是正在旋转的砂轮发生卡滞时突然产生的反作用力。卡滞会导致旋转砂轮快速停止，从而导致在卡滞点处对失控的工具产生与砂轮旋转方向相反的作用力。

例如，如果工件使得砂轮卡滞，则进入卡滞点的砂轮边缘将进入工件材料的表面，导致砂轮跳出或弹出。根据砂轮在卡滞点的运动方向，砂轮可能会跳向或远离操作者。在这种情况下，砂轮也可能会破裂。

电动工具误操作和 / 或不正确的操作步骤或操作条件将导致反弹，遵守以下所述的注意事项即可避免。

1. 请牢固紧握电动工具的把手，调整身体和手臂位置以防止反弹力。如果提供了辅助手柄，请务必使用，以在启动时最大程度地控制反弹或转矩反作用力。如果正确遵守注意事项，操作者可控制转矩反作用力或反弹力。
2. 切勿将手靠近旋转的附件。附件可能会反弹到您手上。
3. 请勿与旋转的砂轮成一直线站立。反弹会在卡滞点处以与砂轮运动方向相反的力作用于砂轮。
4. 当处理边角、锐利的边缘等处时请特别小心。避免使附件跳跃和卡滞。边角、锐利的边缘或附件发生跳跃可能会使旋转的附件被钩住并导致工具失控或反弹。
5. 请勿安装锯链、木雕锯片、外围间隙大于**10 mm**的扇形金钢石砂轮或齿状锯片。这些锯片会发生频繁的反弹并导致工具失控。
6. 请勿“挤压”砂轮或对其过度施压。请勿试图切割过深。对砂轮过度施压会使负荷增加，使砂轮在切割时易于扭曲或卡滞，也使发生反弹或砂轮破裂的可能性增大。
7. 当砂轮卡滞或因任何原因中断切割操作时，请关闭电动工具并将工具保持不动，直至砂轮完全停止。当砂轮还在运动中时，切勿试图将砂轮从工件中取出，否则可能会造成反弹。研究并采取正确的措施以避免砂轮卡滞。
8. 请勿在工件中重新启动切割操作。请等到砂轮到达全速后再小心地重新进行切割。如果电动工具在工件中重新启动，则砂轮可能会卡滞、移动或反弹。
9. 请支撑面板或其他大型工件以最大限度地降低砂轮卡滞和反弹的可能。大型工件会因自身的重量而下陷。必须在工件下面靠近切割线和砂轮两侧工件边缘放置支撑件。
10. 当在墙壁或其他盲区进行“袖珍切割”时请尤其小心。凸出的砂轮可能会切割到气管或水管、电线或其他物体，从而导致反弹。

附加安全警告：

1. 使用扇形金钢石砂轮之前，请确保金钢石砂轮节块间的外围间隙为**10 mm**或更小，并且只具有一个负倾角。

2. 切勿试图使用虎钳将工具上下颠倒进行切割。这样做非常危险，可能会导致严重的事故。
3. 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。
4. 遵照制造商的推荐存放砂轮。存放不正确可能会损坏砂轮。
5. 务必使用适合工作情况和切割材料的砂轮。
6. 切割前请检查待切割的材料。若材料中包含易燃易爆物体，则可能会引起爆炸或火灾。
7. 当砂轮和砂轮罩之间卡入异物时，请勿开启工具。此时，请拆卸电池组，并清除异物。
8. 如条件允许，请使用夹具或同类工具固定工件。
9. 操作时请务必佩戴耳罩。
10. 请勿使用此工具切割木质材料。

请保留此说明书。

警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿在温度可能达到或超过 **50 ° C (122 ° F)** 的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于**Makita（牧田）**指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致工具或电池组性能下降或故障。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

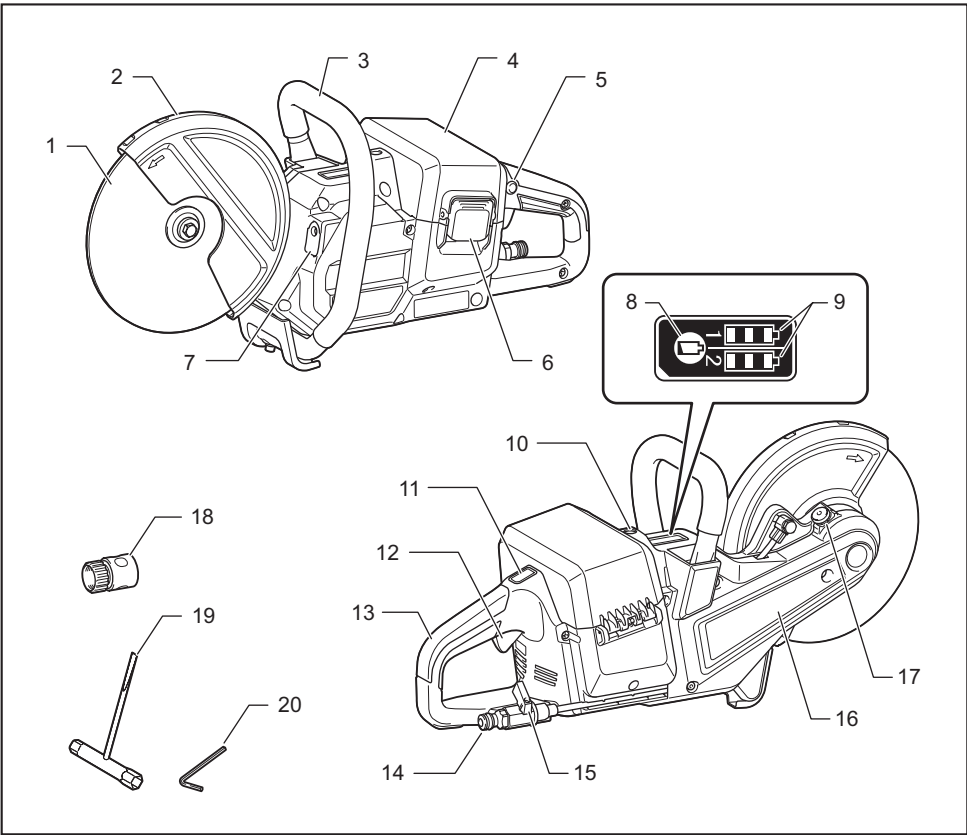
请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用**Makita（牧田）**原装电池。使用非**Makita（牧田）**原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 **10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F)** 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明



1	切割砂轮 / 金刚石砂轮	2	砂轮罩	3	把手	4	护盖 (用于电池盒)
5	锁止按钮	6	卡钩	7	照明灯	8	CHECK (查看) 按钮
9	电池指示灯	10	过载指示灯	11	照明灯按钮	12	开关扳机
13	手柄	14	进水口	15	旋塞	16	护盖 (用于V型带)
17	轴锁按钮	18	连接套筒	19	套筒扳手	20	六角扳手

功能描述

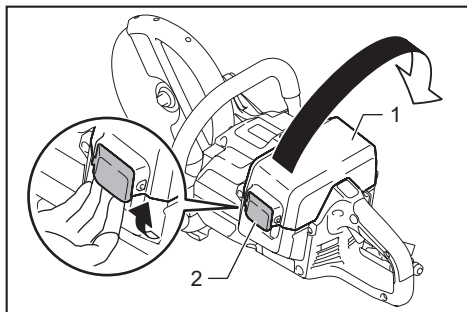
⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

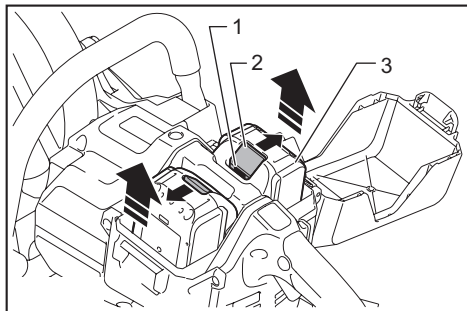
⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

要安装电池组时，请在释放卡钩的同时打开护盖。将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明其未完全锁紧。安装或取出电池组时，确保护盖处于关闭状态并且由卡钩锁定。



► 1. 护盖 2. 卡钩

要拆下电池组时，请在按下电池组前侧按钮的同时取出电池组。



► 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

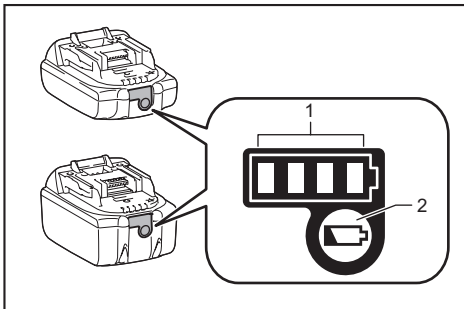
⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

注： 仅安装单个电池组时，工具无法工作。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

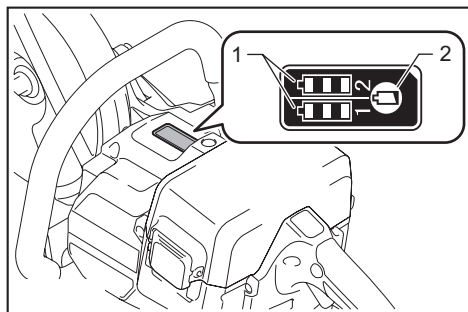
按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
点亮	熄灭	闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▬ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ □ □ ■ ■			电池可能出现故障。

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注： 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

显示电池的剩余电量



► 1. 电池指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。各个电池有与之相对应的电池指示灯。

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
 亮起	 熄灭	 闪烁	
			50%至 100%
			20%至 50%
			0%至 20%
			给电 池充电

工具 / 电池保护系统

本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。部分情况下，指示灯会亮起。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具/电池时，工具会自动停止运转。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具过热时，工具将自动停止运转且电池指示灯闪烁约60秒。在这种情况下，请等待工具冷却后再开启工具。

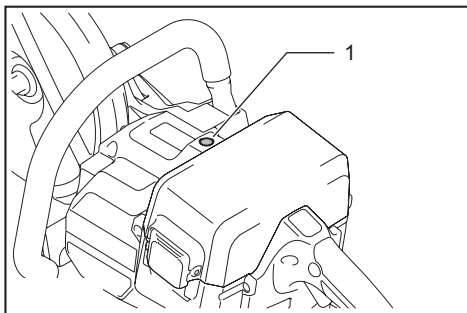
 亮起	 闪烁
	

过放电保护

电池剩余电量变低时，本工具自动停止运转。如果即使在打开开关时本产品仍不运转，请从工具上拆下电池并给电池充电。

过载警告

工具过载操作时，过载指示灯呈红色闪烁。在这种情况下，请降低工具负载。随后，指示灯停止闪烁。



► 1. 过载指示灯

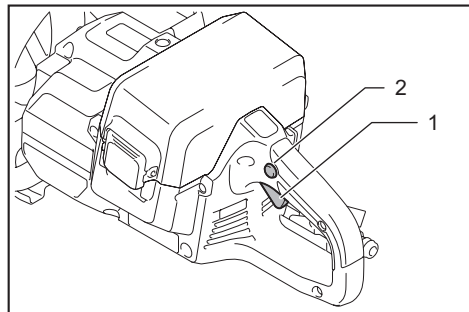
开关操作

警告： 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

警告： 切勿通过按压锁止按钮或其他方法来弃用锁止按钮。使用弃用锁止按钮的开关时可能会出现意外运行的情况并导致严重的人身伤害。

警告： 如果当您只是扣动开关扳机而没有按下锁止按钮时，工具即开始运行，则切勿使用此工具。在开关需要维修的情况下，使用工具时可能会出现意外运行的情况并导致严重的人身伤害。在进一步使用该工具之前，请将其送回Makita（牧田）维修中心进行正确的修理。

为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用锁止按钮。要启动工具时，按下锁止按钮，然后扣动开关扳机即可。松开开关扳机，工具即停止。



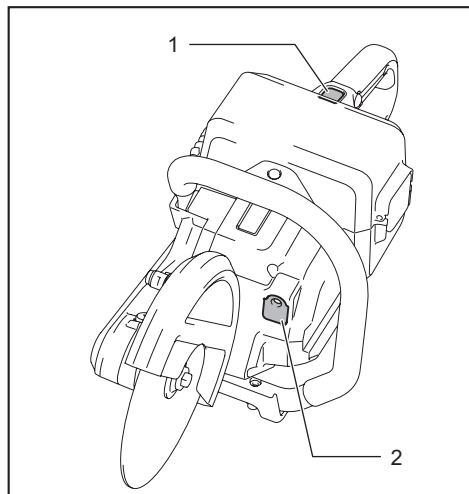
► 1. 开关扳机 2. 锁止按钮

注意：请勿在没有按下锁止按钮的情况下用力扣动开关扳机。否则可能会导致开关破损。

点亮照明灯

⚠小心：请勿直视灯光或光源。

要开启照明灯时，请按照照明灯按钮。要关闭时，请再次按照照明灯按钮。



► 1. 照明灯按钮 2. 照明灯

注：若一分钟内未操作工具，照明灯将自动关闭。

装配

⚠小心：对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

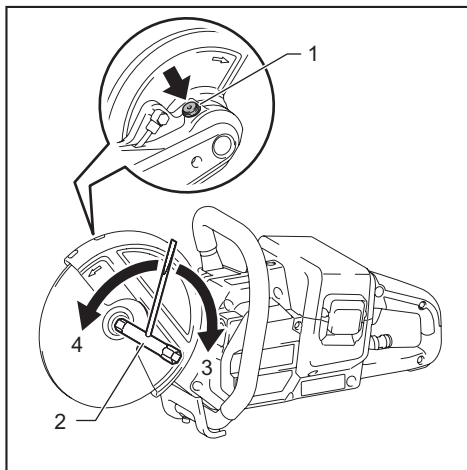
安装或拆卸切割砂轮 / 金刚石砂轮

⚠小心：请仅使用**Makita**（牧田）扳手来安装或拆卸砂轮。

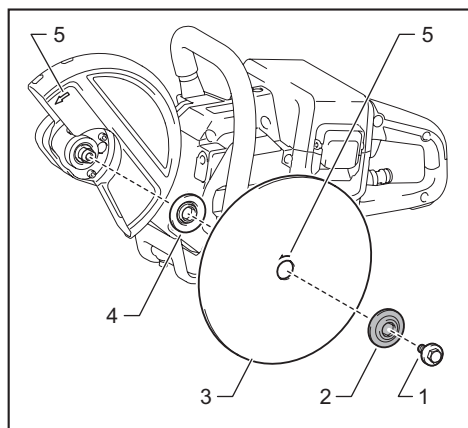
⚠小心：安装砂轮时，请务必拧紧螺栓。

⚠小心：当砂轮旋转时，请勿按下轴锁按钮。

若要拆卸砂轮，请按下轴锁按钮，然后旋转砂轮直至砂轮无法转动为止。当轴锁完全锁定时，使用套筒扳手逆时针旋转六角螺栓。然后拆下六角螺栓、外法兰和砂轮。



► 1. 轴锁按钮 2. 套筒扳手 3. 拧紧 4. 拧松



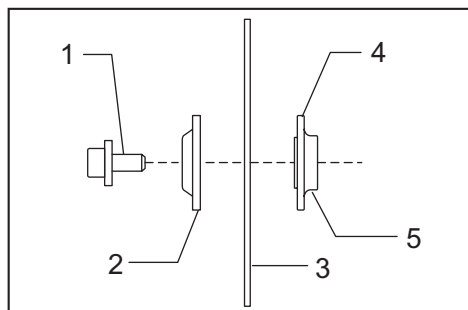
- **1.** 六角螺栓 **2.** 外法兰（黑色） **3.** 切割砂轮 / 金刚石砂轮 **4.** 内法兰（银色）
5. 箭头（砂轮的旋转方向）

若要安装砂轮，请按照与拆卸程序相反的顺序执行操作。
务必将六角螺栓拧紧牢固。

⚠️ 小心： 安装砂轮时，使砂轮上的箭头与砂轮罩上的箭头指向同一个方向。否则砂轮会反向旋转，由此可能造成人身伤害。

⚠️ 小心： 只能使用标示速度等于或大于工具标示速度的砂轮。

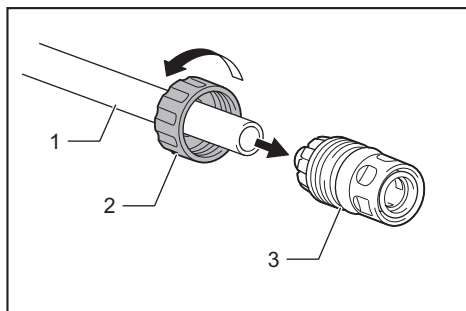
注： 如果意外拆下内法兰，请按照图示安装内法兰并确保较高一侧的凸起部分朝向工具侧。



- **1.** 六角螺栓 **2.** 外法兰（黑色） **3.** 切割砂轮 / 金刚石砂轮 **4.** 内法兰（银色）
5. 凸起部分（较高一侧）

连接水源

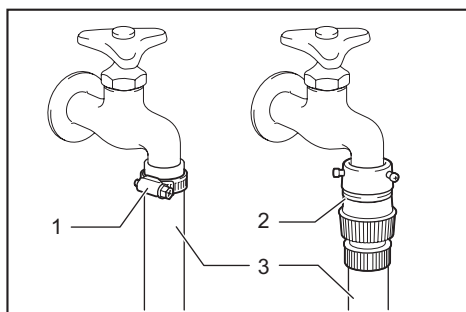
1. 准备水管。
2. 拆下连接套筒上的螺母，然后将水管穿过螺母。将水管一端插入连接套筒，然后拧紧螺母。



- **1.** 水管 **2.** 连接套筒的螺母 **3.** 连接套筒

3. 将水管连接至水源。

当连接水龙头时，请使用合适的配件，例如软管束带或水龙头接头。



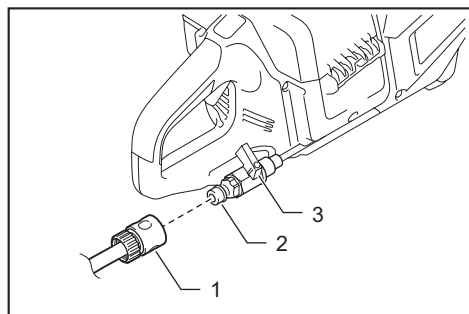
- **1.** 软管束带 **2.** 水龙头接头 **3.** 水管

注： 配件取决于您所连接的水龙头形状。准备合适的市售配件。

注： 若使用水龙头接头，请另外准备一个连接套筒，并将其连接至水管的另一端。

注： 在使用水泵时，请按照水泵说明书连接水管。

4. 将连接套筒压入进水口内，直至听到咔哒声确认其锁定为止。



► 1. 连接套筒 2. 进水口 3. 旋塞

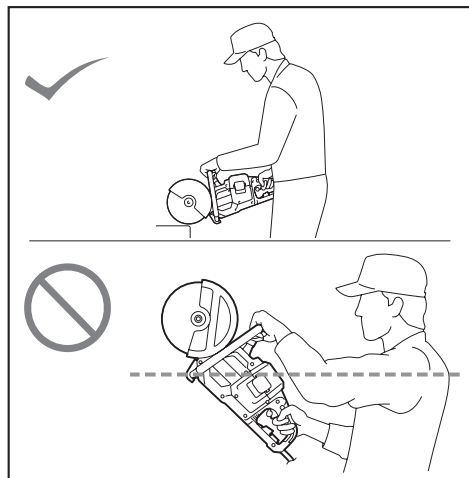
注意： 在开始供水执行切割操作之前，确保旋塞处于关闭状态。有关供水方法，请参阅操作章节。

操作

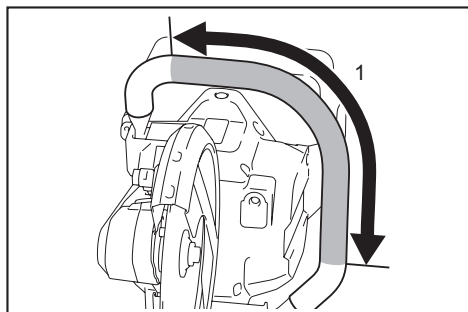
- ⚠ **小心：** 操作前务必锁定电池盒护盖。
- ⚠ **小心：** 操作期间，请务必将工件牢牢地固定在稳定的工作台上。
- ⚠ **小心：** 切割期间不要扭歪或用力推工具，否则会使电机超载或者损坏工件。

切割

- ⚠ **小心：** 操作工具期间，避免工具高过您的肩部。

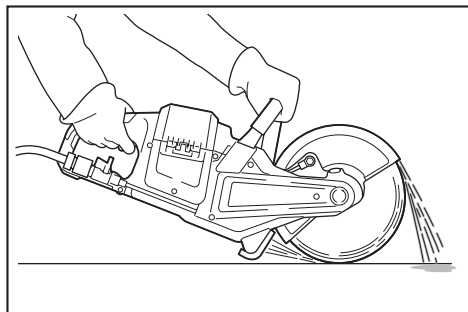


请牢握本工具。用右手抓牢手柄，左手抓牢把手。为避免意外切割电缆引发触电，请始终抓住图中所示把手上指定的部分。



► 1. 抓持区域

将工具移至工件表面上方，然后使其保持平稳进给，直至切割操作完成。请保持切割线笔直，并确保锯片匀速进给。



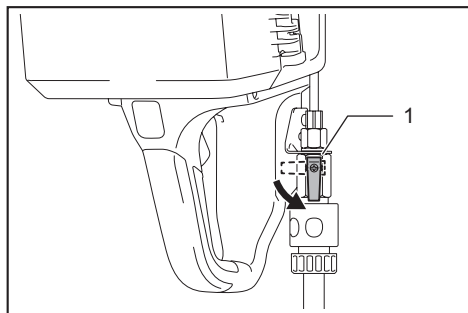
注： 电池组温度较低时，工具可能无法完全发挥其性能。这种情况下，请使用工具先进行轻负荷切割，直至电池组的温度升为室温。然后，工具即可完全发挥其性能。

注： 如果金刚石砂轮的切割作用减弱了的话，用旧的丢弃的粗糙磨石台式砂轮用砂轮或者混凝土块打磨砂轮的切割刃。打磨时轻按金刚石砂轮的外刃。

在切割期间供水时

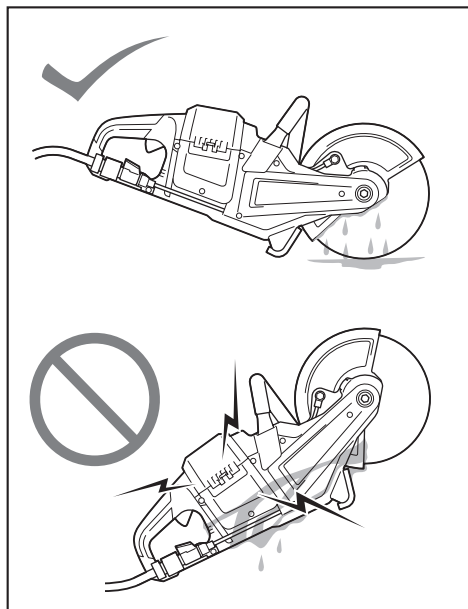
⚠️小心： 当使用湿式金刚石砂轮时，切割过程中应保持供水。

将工具连接至水源，然后沿图示箭头方向旋转旋塞。调节旋塞位置使水流平缓。



► 1. 旋塞

⚠️小心： 供水时，确保工具头部始终低于工具主体，以防止水进入工具装置内部。否则可能会引发触电。



保养

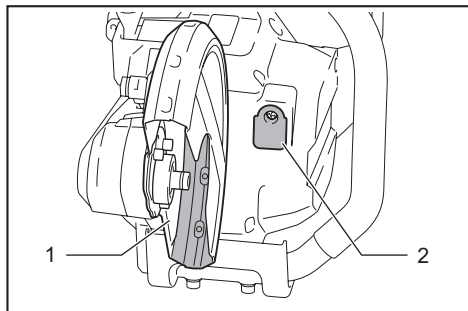
⚠️小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

清洁工具

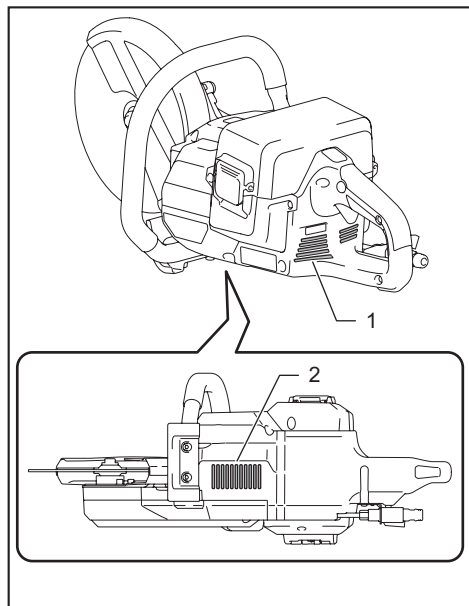
每次使用后，取下电池组和砂轮，然后清洁砂轮罩内侧累积的灰尘、污垢或金属碎屑。用干布或浸有肥皂水并且拧干的布料擦拭工具主体上的灰尘和污垢。请使用干布清除照明灯镜面上的灰尘。注意不要刮花照明灯镜面，否则会降低照明亮度。



► 1. 砂轮罩 2. 照明灯镜面

清洁通风口

定期清洁通风口或在通风口开始被堵塞时进行清洁。

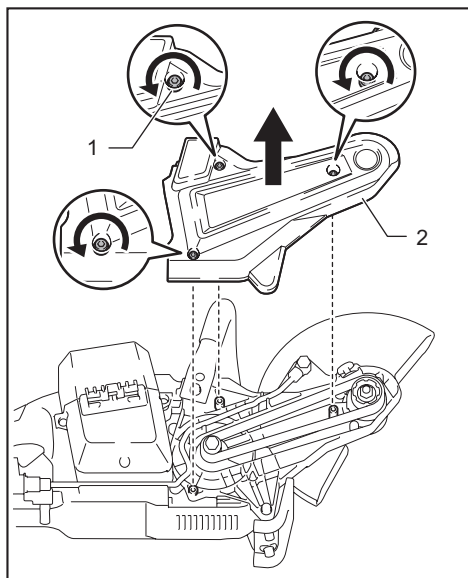


► 1. 进气孔 2. 排气孔

更换V型带

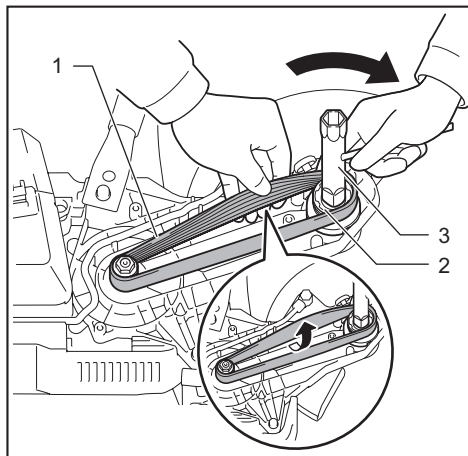
1. 取下电池组和砂轮。

2. 使用六角扳手拧松内六角螺栓，然后拆卸护盖。



► 1. 内六角螺栓 2. 护盖

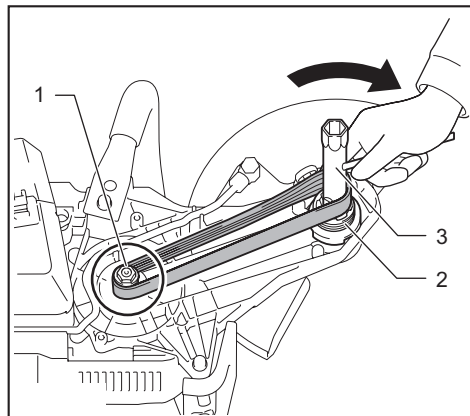
3. 如图所示，用力扭转V型带使其内侧朝上，然后使用套筒扳手沿顺时针方向旋转皮带轮（大）上的螺栓。随着螺栓转动，V型带将偏离皮带轨道并从皮带轨道上脱落。



► 1. V型带 2. 皮带轮（大） 3. 套筒扳手

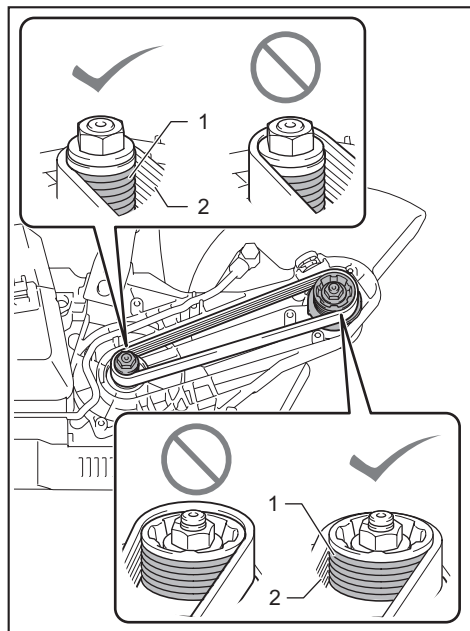
注意：切勿沿逆时针方向旋转套筒扳手。否则，皮带轮（大）上的螺栓会松动，导致性能不良。

4. 将新的V型带挂接在皮带轮上(小)。将V型带的另一端放置在皮带轮(大)上并确保其部分挂接在皮带轮前沿轨道上。(不必将V型带挂接在当前皮带轮的所有轨道上)。随后,使用套筒扳手沿顺时针方向旋转皮带轮(大)上的螺栓。随着螺栓转动,V型带将进入皮带轨道。



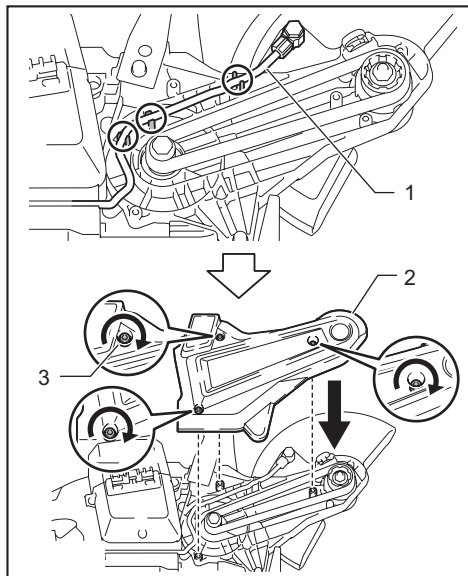
► 1. 皮带轮(小) 2. 皮带轮(大) 3. 套筒扳手

确保V型带内圆上的所有导纹嵌入皮带轮的皮带轨道内。皮带轮上的皮带轨道必须匹配V型带上的导纹。若皮带轨道与导纹不匹配,将无法正确安装V型带。



► 1. 皮带轮上的皮带轨道 2. V型带上的导纹

5. 将护盖放置于工具上,然后使用六角扳手拧紧内六角螺栓。



► 1. 导管 2. 护盖 3. 内六角螺栓

注意: 安装护盖之前,确保供水导管位于图示位置。

故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
电机不旋转。	未安装电池组。	安装两个电池组。安装单个电池组时，工具无法工作。
	电池故障（欠压）	请给电池充电。如果充电无效，则更换电池组。
	驱动系统未正常工作。	请当地授权的维修服务中心进行维修。
使用一段时间后电机不旋转。	电池电量低。	请给电池充电。如果充电无效，则更换电池组。
	过热。	停止使用工具使之冷却。
在无负载条件下运转20秒之后，砂轮依然无法正常加速。	电池安装不当。	按本手册所述安装电池组。
	电池电力下降。	请给电池组充电。如果充电无效，则更换电池组。
	V型带滑落。	更换新的V型带。
	驱动系统未正常工作。	请当地授权的维修服务中心进行维修。
砂轮未转动： ⇒ 立即停止机器！	V型带滑落。	更换新的V型带。
	异物卡在保护罩和砂轮之间。	请拆卸电池组，然后清除异物。
	驱动系统未正常工作。	请当地授权的维修服务中心进行维修。
异常振动： ⇒ 立即停止机器！	砂轮安装不当。	请按本手册所述安装砂轮。拧紧螺栓使砂轮固定牢固。
	驱动系统未正常工作。	请当地授权的维修服务中心进行维修。
切割工具和电机无法停止： ⇒ 立即取出电池组！	电力或电子故障。	拆下电池组并请当地授权维修服务中心进行修复。
切割性能不佳	已到更换砂轮的时间。	更换新的砂轮。
进水口漏水。	O型环部分漏水。	请到当地授权的维修服务中心进行维修。

选购附件

 **小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）**工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 切割砂轮
- 金刚石砂轮
- V型带
- 连接套筒
- 法兰60套件（规格因国家而异）
- 套筒扳手
- 六角扳手
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885786A081 ZHCN 20200514
